

استمارة طلب رخصة تطوير

Application Form: Off-Plan Sale Project License

OPS-DEV-FRM-003.01.V2

Kingdom of Bahrain مملكة البحرين
مؤسسة التنظيم العقاري
Real Estate Regulatory Authority



تعليمات

رقم الطلب

Application No.

التاريخ

Date

Instructions

1. Complete application & sign the declaration below.
2. Attach required documents as outlined in checklist (page 2).
3. Deliver your application and documents at RERA.
4. Within 40 days we'll notify you to pay a fee and collect your License from RERA.

١. الرجاء ملأ استمارة الطلب.
٢. ارفاق المستندات المطلوبة و الموضحة في الصفحة رقم 2.
٣. تقديم الطلب عبر الموقع الإلكتروني أو لدى مؤسسة التنظيم العقاري.
٤. توقيع الإقرار أدناه و دفع الرسوم المقررة خلال 40 يوم عمل

Developer Details

معلومات المطور

رقم رخصة مؤسسة التنظيم العقاري

▼ RERA License

رقم السجل التجاري

▼ CCR No

اسم المطور

▼ Developer Name

الموقع الإلكتروني

▼ Website

الهاتف

▼ Telephone No

البريد الإلكتروني

▼ Email

Authorized Representative

معلومات المخول له بتقديم الطلب

المنصب في الشركة

▼ Position in company

رقم الهوية (الرقم الشخطي / رقم الجواز)

▼ ID No / Passport

الاسم

▼ Name

الموبايل

▼ Mobile No

الهاتف

▼ Telephone No

البريد الإلكتروني

▼ Email

Escrow Account

حساب الضمان

المبلغ المودع (د.ب.)

▼ Amount (BD)

رقم الحساب

▼ Account No

اسم البنك

▼ Bank Name

Land Details

معلومات العقار

مساحة العقار

▼ Parcel Area

عدد الوثائق

▼ No of Title Deeds

عدد العقارات

▼ No of Plots

ارقام المقدمات ▼ Case Numbers	ارقام الوثائق ▼ Title Deeds Numbers	ارقام العقارات ▼ Plot Numbers

Project Details

معلومات المشروع

رخصة البناء ▼ Building Permit	نوع المشروع ▼ Type of Project	اسم المشروع ▼ Project Name

مدة التنفيذ ▼ Duration	تاريخ الإنتهاء من المشروع ▼ End Date	تاريخ البدء بالمشروع ▼ Start Date

هل تم إنشاء إتحاد الملاك الأساسي؟ ▼ Is Main Owners Association Created?	عدد اتحادات الملاك في المشروع ▼ No of Owners Associations	عدد الوحدات ▼ No of Units
YES NO		

عنوان المشروع ▼ Project Address

تفاصيل وحدات المشروع

Project unit details

العنوان Address (As mentioned in the address card)	رقم الوحدة في عقد البيع المبدئي SPA Unit number (Developer Unit reference)	#
*Flat 12, Floor 6, Building 1, Road 231, Block 1.	*RERA-F06-602	
*Flat 5, Floor 2, Building 123, Block 111	*ABC-F12-333	
العنوان Address	رقم الوحدة في عقد البيع المبدئي SPA Unit number	#
*Building 123, Road 1, Block 1	*RERA-R01-123	
*Villa 111, Road 222, Block 333	*XYZ-02-111	

Declaration

أقر أنا الموقع أدناه بأن :

I, the undersigned, do hereby declare that:

- All information supplied with this application is true and correct.
- I will immediately advise RERA of any changes to the status of the company that alters or changes any of the information supplied herein.
- The company agrees to display the RERA logo and Market Research License Number in all advertising material.
- The company agrees to comply with all conditions on advertising and all requirements of the law including those relating to entering into Letters of Interest.

- جميع المعلومات المقدمة في هذا الطلب صحيحة.
 - سوف أقوم بإبلاغ مؤسسة التنظيم العقاري بأية تغييرات مستقبلية في المعلومات المقدمة للمؤسسة
 - سوف ألتزم بمدونة السلوكيات المهنية المعدة من قبل مؤسسة التنظيم العقاري فيما يتعلق بالمطورين العقاريين
 - لست طرفاً في أي قضية/حكم قضائي متعلق بالإفلاس جارية/صادر من محاكم البحرين.
- أوافق على متطلبات قانون رقم 4 لسنة 2001 المتعلقة بغسيل الأموال.

Full Name

الأسم الكامل

Signature

- | | | |
|--------------------------|--|--|
| <input type="checkbox"/> | 1. Title deed for the plot in the name of the developer. | 1. وثيقة الملكية للعقار المسجل بإسم المطور. |
| <input type="checkbox"/> | 2. Approved Urban Planning subdivision plan (if any). | 2. مخطط التقسيم المعتمد من هيئة التخطيط والتطوير العمراني (أن وجد) |
| <input type="checkbox"/> | 3. Approved Urban Planning master plan (if any). | 3. المخطط الرئيسي المعتمد من هيئة التخطيط والتطوير العمراني (أن وجد) |
| <input type="checkbox"/> | 4. Land valuation report by RERA Licensed Valuer. | 4. تقرير تقيمين للارض من قبل مئمن مرخص من المؤسسة. |
| <input type="checkbox"/> | 5. Copy of agreements between master developer and sub-developer (if any). | 5. نسخة من الإتفاقات المبرمة بين المطورين، ذات الصلة بمشروع البيع على الخريطة. |
| <input type="checkbox"/> | 6. Municipality building permit. | 6. رخصة البناء الصادرة من البلديات. |
| <input type="checkbox"/> | 7. Municipality approved drawings with units and common area | 7. التماميم الهندسية والمعمارية المعتمدة من البلديات توضح الوحدات والمناطق المشتركة |
| <input type="checkbox"/> | 8. Address cards issued by CIO | 8. بطاقات العناوين الرسمية |
| <input type="checkbox"/> | 9. Letter and development valuation report from the consultant engineer setting out the costs of development. | 9. كتاب من مهندس استشاري مرخص له من مجلس من مجلس تنظيم مزاولة المهن الهندسية بتحديد القيمة التقديرية لمشروع البيع على الخريطة. |
| <input type="checkbox"/> | 10. Copy of the contractor agreement to construct the development. | 10. نسخة من العقد المتفق بين المطور والمقاول لبناء مشروع البيع على الخريطة |
| <input type="checkbox"/> | 11. Detailed program of structural and architectural work and service work required by the project. (Gantt Chart) | 11. برنامج تفصيلي للأعمال الإنشائية والمعمارية وأعمال الخدمات المتعلقة بمشروع البيع على الخريطة. (مخطط غانت) |
| <input type="checkbox"/> | 12. RERA development progress forecast template completed by the project consultant. | 12. نموذج المؤسسة لتوقع مراحل التنفيذ وانجاز المشروع يعد من قبل المهندس الاستشاري. |
| <input type="checkbox"/> | 13. Document stating works required for infrastructure and utilities to implement the project in order to complete the master plan (if relevant) | 13. المعلومات والمستندات المعتمدة من قبل مكتب هندسي استشاري المتعلقة بربط البيع على الخريطة مع انجاز المخطط الرئيسي والبنية التحتية والمرافق العامة (إن وجد) |
| <input type="checkbox"/> | 14. Completed RERA finance plan template. | 14. الخطة التمويلية بما يتوافق مع دليل التعليمات والإرشادات بمؤسسة التنظيم العقاري |
| <input type="checkbox"/> | 15. Feasibility study or results of RERA Market Research License supporting sales assumptions in the finance plan. | 15. دراسة جدوى او نتائج رخصة البحث الميداني التي تدعم توقعات المبيعات في الخطة التمويلية. |
| <input type="checkbox"/> | 16. Copy of signed escrow agreement with escrow bank. | 16. نسخة من العقد المتفق عليه بين المطور وأمين الحساب. |
| <input type="checkbox"/> | 17. Letter from escrow account trustee confirming escrow account details and deposit in escrow account. | 17. كتاب من أمين الحساب تؤكد قيمة ومعلومات حساب الضمان. |
| <input type="checkbox"/> | 18. Copy of the template off-plan sale contract (SPA) intended to be used in all off-plan sales and supporting disclosures. | 18. نسخة من نموذج عقد لبيع وحدة على الخريطة الذي سيتم استخدامه في جميع المعاملات ويتضمن الاقفاطات. |
| <input type="checkbox"/> | 19. Draft of Property Location Plan showing units and common areas | 19. نسخة من مخطط موقع العقار يوضح الوحدات والمناطق المشتركة |
| <input type="checkbox"/> | 20. Draft Joint Property Bylaws for the owner's association, for each level of the owner's association. | 20. نسخة من النظام/للأنظمة الرئيسي/الرئيسية لاتحادات الملاك، لكل مستوى من اتحادات الملاك. |
| <input type="checkbox"/> | 21. Articles of Association of owner's association, for each level of the owner's association. | 21. الشروط والأحكام لإتحاد الملاك، لكل مستوى من اتحادات الملاك. |
| <input type="checkbox"/> | 22. Request to SLRB to create off-plan sale register. | 22. مستند يفيد طلب انشاء سجل البيع على الخريطة من جهاز المساحة والتسجيل العقاري |

23. Request to SLRB to make an annotation in the land journal and under Article 21 of the law. 23. مستند يفيد بتأشير المشروع في صحيفة العقار من جهاز المساحة والتسجيل العقاري
24. Copy of developer license. 24. نسخة من رخصة المطور الصادرة من مؤسسة التنظيم العقاري
25. Copy of representative's ID / Passport. 25. نسخة من هوية/جواز سفر المخول له
26. Company document setting out the authority of the representative to complete the application. 26. رسالة تحويل من الشركة للشخص المخول له اتمام بتقديم هذا الطلب